Porównanie tłumaczeń Jana 12:42

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Chociaż jednak i z ― przywódców liczni uwierzyli w Niego, ale przez ― Faryzeuszy nie przyznawali się, aby nie poza zgromadzeniem stali się. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Chociaż jednak i z przywódców wielu uwierzyło w Niego ale ze względu na faryzeuszów nie wyznawali aby nie wyłączeni ze zgromadzenia staliby się |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Niemniej jednak wielu spośród przywódców uwierzyło w Niego,\* ale ze względu na faryzeuszów nie wyznawali (tego), aby nie zostali wyłączeni z synagogi;\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Chociaż jednak i z przywódców liczni uwierzyli w niego, ale z powodu faryzeuszów nie przyznali się, aby nie (wykluczeni) z synagogi zostali. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Chociaż jednak i z przywódców wielu uwierzyło w Niego ale ze względu na faryzeuszów nie wyznawali aby nie wyłączeni ze zgromadzenia staliby się |

1. 1) <x>500 7:48</x>; <x>500 12:11</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 7:13</x>; <x>500 9:22</x> [↑](#footnote-ref-3)